

**Марияна Цибранска-Костова**

Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“  
при Българската академия на науките  
София, България

**ЕДНО СТАРИННО НАЗВАНИЕ НА МАГИЧЕСКАТА  
ПРАКТИКА ВЕНТРИЛОКВИЗЪМ: ВЪз ЛОКАНИИ ВЪЗШЪСТВОУЖИЦИИ**

(Резюме)

Статията се занимава с употребата на едно специфично съчетание за означение на религиозната практика вентрилоквизъм в първичното ѝ значение на магически умения за общуване с духове и предричане на бъдещето. Съчетанието се развива по образа на гръцкия композит  $\epsilon\upsilon\gamma\alpha\sigma\tau\rho\acute{\iota}\mu\upsilon\theta\omicron\varsigma$ , чиито преводни славянски съответствия според контекста на книга Левит варират в зависимост от типа превод на старозаветните ексцерпти. Разночетенето, подложено на анализ тук, се превръща в диагностичен белег на юридическата компилация Номос Мозаикос, която се появява на Балканите и е писмено документирана от началото на XIII в. Анализът подкрепя предположението за нейния самостоятелен характер, независим от другите известни старозаветни преводи за богослужерна и небогослужерна употреба.

*Ключови думи:* вентрилоквизъм, магически практики, книга Левит, Nomos Mosaicos.

✉ Марияна Цибранска-Костова  
*tzibran@abv.bg*

Публикувано: 30 юни 2014